

PREVOD

## SPORAZUM

**med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o obdelavi in posredovanju podatkov o finančnih transakcijah iz Evropske unije Združenim državam Amerike za namene programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti**

EVROPSKA UNIJA

na eni strani in

ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu: pogodbenici, STA SE –

V ŽELJI po preprečevanju in zatiranju terorizma oziroma financiranja terorizma, in sicer zlasti z medsebojno izmenjavo informacij, da bi tako zaščitili demokratično družbo ter skupne vrednote, pravice in svoboščine;

V PRIZADEVANJU za krepitev in spodbujanje sodelovanja med pogodbenicama v duhu čezatlantskega partnerstva;

OB SKLICEVANJU na konvencije Združenih narodov o boju proti terorizmu in njegovemu financiranju ter na ustrezne resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov na področju boja proti terorizmu, zlasti resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov 1373 (2001);

OB SKLICEVANJU, da je program za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti (*Terrorist Finance Tracking Program* – „TFTP“) pod okriljem ministrstva za finance Združenih držav Amerike („finančno ministrstvo ZDA“) pripomogel k odkrivanju in prijemu teroristov in njihovih financiranj ter prispeval veliko sledi, o katerih je za namene boja proti terorizmu obveščal tudi pristojne organe drugih držav po svetu, zlasti pa je koristil državam članicam Evropske unije („države članice“);

OB UPOŠTEVANJU pomena TFTP za preprečevanje in zatiranje terorizma ter njegovega financiranja v Evropski uniji in drugod, pa tudi pomembne vloge Evropske unije pri zagotavljanju, da imenovani ponudniki storitev sporočanja o mednarodnih finančnih transakcijah dajo na voljo podatke o finančnih transakcijah, ki se hranijo na ozemlju Evropske unije in so nujni za preprečevanje in zatiranje terorizma in njegovega financiranja, pri čemer morajo strogo spoštovati zaščitne ukrepe glede zasebnosti in varstva osebnih podatkov;

OB UPOŠTEVANJU člena 6(2) Pogodbe o Evropski uniji, ki se nanaša na spoštovanje temeljnih pravic, načel sorazmernosti in nujnosti v zvezi s pravico do spoštovanja zasebnosti in varstva osebnih podatkov po členu 8(2) Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, Konvencije Sveta Evrope št. 108 o varstvu posameznikov glede na avtomatsko obdelavo osebnih podatkov ter členov 7 in 8 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah;

OB POUČENJEM skupnih vrednot, na katerih temelji varstvo zasebnosti in osebnih podatkov v Evropski uniji in Združenih državah Amerike („Združene države“), vključno s pomenom, ki ga obe pogodbenici pripisujeta sodnemu varstvu in pravici do učinkovitih pravnih sredstev v primeru neprimerne ukrepanja organov oblasti;

OB UPOŠTEVANJU strogega nadzora in zaščitnih ukrepov, ki jih v okviru TFTP uporablja finančno ministrstvo ZDA pri ravnanju s podatki o finančnih transakcijah, njihovi uporabi in razširjanju, kot je opisano v poročilih finančnega ministrstva ZDA, objavljenih v *Uradnem listu Evropske unije* dne 20. julija 2007 in *Zveznem registru Združenih držav* dne 23. oktobra 2007, in ki so odraz obstoječega sodelovanja med Združenimi državami in Evropsko unijo v boju proti globalnemu terorizmu;

OPOZARJAJOČ, da se vsak posameznik, ne glede na državljanstvo, za zagotovitev dejanskega uveljavljanja njegovih pravic lahko pritoži neodvisnemu organu za varstvo podatkov, podobnemu organu ali neodvisnemu in nepristranskemu sodišču ter tako uveljavi učinkovita pravna sredstva;

OB UPOŠTEVANJU, da so na voljo ustrezna upravna ali pravna sredstva v skladu z zakonodajo ZDA o neustreznem ravnanju z osebnimi podatki, med drugim tudi z zakonom o upravnem postopku iz leta 1946 (*Administrative Procedure Act*, 5 U.S.C. 701 in sledeče), zakonom o splošnih inšpektorjih iz leta 1978 (*Inspector General Act*, 5 U.S.C., dodatek), zakonom o izvajanju priporočil Komisije za 11. september iz leta 2007 (*Implementing Recommendations of the 9/11 Commission Act*, 42 U.S.C. 2000ee in sledeče), zakonom o računalniških goljufijah in zlorabah (*Computer Fraud and Abuse Act*, 18 U.S.C. 1030) ter zakonom o prostem dostopu do informacij (*Freedom of Information Act*, 5 U.S.C. 552), kakor so bili spremenjeni;

OPOZARJAJOČ, da morajo finančne ustanove in ponudniki storitev sporočanja o finančnih transakcijah v Evropski uniji po zakonu obvestiti svoje stranke, da se lahko osebni podatki iz zapisov o finančnih poslih za namene pregona posredujejo javnim organom držav članic ali tretjih držav;

POTRJUJOČ, da ta sporazum ne predstavlja precedensa za morebitne prihodnje rešitve med Združenimi državami Amerike in Evropsko unijo ali med eno od pogodbenic in katero koli drugo državo glede obdelave in prenosa podatkov o finančnih transakcijah ali podatkov katere koli druge vrste ali glede varstva podatkov;

OB PRIZNAVANJU, da ta sporazum ne odstopa od sedanjih pooblastil organov za varstvo podatkov v državah članicah glede zaščite posameznikov pri obdelavi njihovih osebnih podatkov; in

POTRJUJOČ TUDI, da ta sporazum ne posega v druge sporazume ali dogovore o kazenskem pregonu ali izmenjavi informacij, sklenjene med pogodbenicama ali med Združenimi državami in državami članicami –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

### Člen 1

#### Namen sporazuma

1. Namen tega sporazuma je, da se ob popolnem spoštovanju zasebnosti, varstva osebnih podatkov in drugih pogojev, določenih v tem sporazumu, zagotovi, da:

(a) se podatki o finančnih transakcijah in z njimi povezani podatki, ki jih na ozemlju Evropske unije hranijo ponudniki storitev sporočanja o mednarodnih finančnih transakcijah, ki so skupno imenovani v skladu s tem sporazumom, na podlagi zaprosila dajo na voljo finančnemu ministrstvu ZDA za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona terorističnih dejanj oziroma financiranja terorizma; in

(b) se ustrezne informacije, pridobljene prek TFTP, dajo na voljo organom pregona, organom javne varnosti ali organom za boj proti terorizmu držav članic ali Europolu ali Eurojustu za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona terorističnih dejanj oziroma financiranja terorizma.

2. Združene države, Evropska unija in njene države članice na svojem ozemlju sprejmejo vse potrebne in ustrezne ukrepe v okviru svojih pristojnosti za izvajanje predpisov in uresničitev cilja tega sporazuma.

### Člen 2

#### Področje uporabe

##### Ravnanje v zvezi s terorizmom ali financiranjem terorizma

Ta sporazum se uporablja za pridobitev ali uporabo podatkov o finančnih transakcijah in z njimi povezanih podatkov za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja, ali pregona:

(a) dejanj posameznika ali subjekta, ki vključujejo nasilje ali drugače ogrožajo človekovo življenje ali bi lahko povzročila

škodo na premoženju ali infrastrukturi in za katere se glede na njihovo naravo in kontekst utemeljeno šteje, da so bila storjena z namenom

(i) zastraševanja prebivalstva ali pritiska nanj;

(ii) zastraševanja, prisile ali pritiska na vlado ali mednarodno organizacijo, da bi ukrepala ali da ne bi ukrepala; ali

(iii) resne destabilizacije ali uničevanja temeljnih političnih, ustavnih, gospodarskih ali socialnih struktur kake države ali mednarodne organizacije;

(b) posameznika ali subjekta, ki pomaga, sponzorira ali zagotavlja finančno, materialno ali tehnološko podporo ali finančne ali druge storitve v korist oziroma podporo dejanjem, opisanim v pododstavku (a); ali

(c) osebe ali subjekta, ki pomaga pri storitvi dejanj, opisanih v pododstavkih (a) ali (b), napeljuje k storitvi teh dejanj ali jih poskuša storiti.

### Člen 3

#### Zagotavljanje posredovanja podatkov s strani imenovanih ponudnikov

Evropska unija v skladu s tem sporazumom poskrbi, da subjekti, ki jih pogodbenici v skladu s tem sporazumom skupno imenujeta za ponudnike storitev sporočanja o mednarodnih finančnih transakcijah („imenovani ponudniki“), finančnemu ministrstvu ZDA dajo na voljo zahtevane podatke o finančnih transakcijah in z njimi povezane podatke za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona terorističnih dejanj oziroma financiranja terorizma („poslani podatki“).

## Člen 4

**Zaprosila ZDA za pridobitev podatkov od imenovanih ponudnikov**

1. Finančno ministrstvo ZDA v skladu s členom 8 Sporazuma med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o medsebojni pravni pomoči, podpisanega 25. junija 2003 v Washingtonu, in z njim povezanega dvostranskega sporazuma o medsebojni pravni pomoči med Združenimi državami in državo članico, v kateri ima imenovani ponudnik sedež oziroma hrani zahtevane podatke, izda zaprosilo na podlagi preiskave v zvezi s posebnim ravnanjem iz člena 2, do katerega je prišlo oziroma se lahko na podlagi vnaprejšnjih informacij ali dokazov upravičeno domneva, da do njega lahko pride. V ta namen se finančno ministrstvo šteje za upravni organ, ki mu je na voljo pomoč.

2. V zaprosilu se čim bolj jasno navedejo podatki, ki jih imenovani ponudnik hrani na ozemlju Evropske unije in so potrebni za ta namen. Podatki lahko vključujejo informacije, ki razkrivajo identiteto vira in/ali prejemnika transakcije, vključno z imenom, številko tekočega računa, naslovom, nacionalno identifikacijsko številko, in druge osebne podatke, povezane s finančnimi sporočili.

V zaprosilu je utemeljeno, zakaj so podatki potrebni, zasnovano pa mora biti čim bolj ozko, da se zahtevani podatki omejijo na najmanjši možni obseg, pri čemer je treba ustrezno upoštevati geografske analize ter analize ogroženosti in izpostavljenosti.

3. Pravosodno ministrstvo ZDA pošlje zaprosilo osrednjemu organu države članice, v kateri ima imenovani ponudnik sedež ali v kateri hrani zahtevane podatke.

4. Združene države hkrati pošljejo kopijo zaprosila osrednjemu organu druge države članice. Združene države hkrati pošljejo kopijo zaprosila članom Eurojusta teh držav članic.

5. Po prejemu utemeljenega zaprosila v skladu z odstavkom 2 se osrednji organ zaprosene države članice prepriča, če je zaprosilo skladno s tem sporazumom in veljavnimi zahtevami dvostranskega sporazuma o medsebojni pravni pomoči. Če se osrednji organ o tem prepriča, se zaprosilo pošlje pristojnemu organu v izvršitev v skladu z zakonodajo zaprosene države članice.

Če se zaprosilo pošlje osrednjemu organu države članice, v kateri ima imenovani ponudnik sedež, država članica, v kateri so podatki shranjeni, pomaga pri izvršitvi zaprosila.

Zahtevani ukrep se izvrši kot nujna zadeva.

6. Če imenovani ponudnik zaradi tehničnih razlogov ne more določiti in predložiti specifičnih podatkov, ki bi ustrezali zahtevi, se v skladu s členom 5(2) vsi potencialno ustrezni podatki skupaj pošljejo pristojnemu organu zaprosene države članice.

7. Podatki se posredujejo med imenovanimi organi zaprosene države članice in imenovanimi organi Združenih držav.

8. Za namene tega sporazuma Evropska unija zagotovi, da imenovani ponudnik vodi podrobno evidenco z vsemi podatki, posredovanimi pristojnemu organu zaprosene države članice.

9. Podatki, ki se na podlagi te določbe posredujejo zakonito, se lahko preiskujejo za namene drugih preiskav v zvezi z vrstami ravnanja iz člena 2, pri čemer se dosledno spoštuje člen 5 tega sporazuma.

## Člen 5

**Zaščitni ukrepi, ki se uporabljajo za obdelavo poslanih podatkov**

1. Finančno ministrstvo ZDA zagotovi, da se poslani podatki obdelujejo v skladu z določbami tega sporazuma.

2. TFTP ne vključuje niti ne sme vključevati rudarjenja podatkov ali katere koli druge oblike algoritmičnega ali avtomatskega profiliranja ali računalniškega filtriranja. Finančno ministrstvo ZDA zagotovi varstvo osebnih podatkov z naslednjimi zaščitnimi ukrepi, ki se izvedejo brez diskriminacije, predvsem tiste na podlagi državljanstva ali države stalnega prebivališča:

(a) poslani podatki se obdelujejo izključno za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon terorističnih dejanj oziroma financiranja terorizma;

(b) vsakršno iskanje poslanih podatkov temelji na predhodnih informacijah ali dokazih, na podlagi katerih se domneva, da obstaja povezava med osebo, na katero se nanašajo iskani podatki, in terorističnim dejanjem oziroma njegovim financiranjem;

- (c) vsako posamezno iskanje poslanih podatkov v okviru programa TFTP je zasnovano ozko, izhajati mora iz utemeljene domneve o povezavi osebe, na katero se nanašajo ti podatki, s terorizmom oziroma njegovim financiranjem, in se zabeleži, vključno s takšno povezavo s terorizmom oziroma njegovim financiranjem, ki je potrebna za sprožitev iskanja;
- (d) poslani podatki se hranijo ločeno od katerih koli drugih podatkov v varnem prostoru, zavarovanem s sistemi na visoki ravni in opremljenem z zaščito pred vdorom, s čimer se prepreči nedovoljen dostop do podatkov;
- (e) dostop do poslanih podatkov je omejen na analitike, ki preiskujejo terorizem ali njegovo financiranje, in osebe, povezane s tehnično podporo, upravljanjem in nadzorom programa TFTP;
- (f) poslanih podatkov se ne sme kopirati, razen za namene ponovne vzpostavitve podatkovne zbirke po podatkovni nesreči;
- (g) s poslanimi podatki se ne sme manipulirati, jih spreminjati ali jim kaj dodajati in ne smejo biti povezani s katero koli drugo zbirko podatkov;
- (h) samo informacije glede terorizma, pridobljene na podlagi TFTP v skladu s tem sporazumom, si izmenjujejo organi pregona, organi za javno varnost ali organi za boj proti terorizmu v Združenih državah, Evropski uniji ali tretjih državah, ki jih uporabijo za namen preiskovanja, odkrivanja, preprečevanja ali pregona terorističnih dejanj oziroma financiranja terorizma;
- (i) finančno ministrstvo ZDA v času veljavnosti tega sporazuma opravi pregled z namenom odkritja podatkov, v katere ni bilo vpogleda in niso več potrebni za boj proti terorizmu oziroma njegovemu financiranju. Kadar se ugotovi obstoj takšnih podatkov, se postopki za njihov izbris začnejo v roku dveh mesecev od datuma njihovega odkritja in se zaključijo čim prej, vsekakor pa najpozneje osem mesecev po njihovem odkritju, razen v primeru izrednih tehnoloških okoliščin;
- (j) če se izkaže, da so bili posredovani podatki o finančnih transakcijah, ki niso bili zahtevani, jih finančno ministrstvo ZDA takoj in trajno izbriše in o tem obvesti zadevnega imenovanega ponudnika in osrednji organ zaprosene države članice;
- (k) v skladu s pododstavkom (i) se vsi podatki, v katere ni bilo vpogleda pred 20. julijem 2007 najpozneje pet let po tem datumu izbrišejo;
- (l) v skladu s pododstavkom (i) se vsi podatki, v katere ni bilo vpogleda in so bili prejeti 20. julija 2007 ali po njem, najpozneje pet let po prejemu izbrišejo; in
- (m) za informacije, pridobljene iz poslanih podatkov, vključno z informacijami, ki se izmenjajo v skladu s pododstavkom (h), velja obdobje hrambe, ki se uporablja za zadevni vladni organ v skladu z njegovimi posebnimi predpisi in časovnimi okviri za shranjevanje evidenc.

#### Člen 6

##### Ustreznost

Finančno ministrstvo ZDA naj bi v skladu s sedanjim izpolnjevanjem obveznosti spoštovanja zasebnosti in varstva osebnih podatkov, določenih v tem sporazumu, zagotovilo ustrezno raven varstva pri obdelavi podatkov o finančnih transakcijah in z njimi povezanih podatkov, ki jih za namene tega sporazuma Evropska unija posreduje Združenim državam.

#### Člen 7

##### Spontano posredovanje informacij

1. Finančno ministrstvo ZDA v okviru svojih pristojnosti poskrbi, da se informacije, pridobljene prek TFTP, ki lahko v Evropski uniji prispevajo k preiskovanju, preprečevanju, odkrivanju ali pregonu terorizma in njegovega financiranja, takoj, ko je to izvedljivo, dajo na voljo organom pregona, organom za javno varnost ali organom za boj proti terorizmu zadevnih držav članic in po potrebi Europolu. Vse naknadne informacije, ki lahko v Združenih državah prispevajo k preiskovanju, preprečevanju, odkrivanju ali pregonu terorizma in njegovega financiranja, se na podlagi vzajemnosti vrnejo Združenim državam.

2. Zaradi učinkovite izmenjave informacij lahko Europol pri finančnem ministrstvu ZDA imenuje uradnika za zvezo. Podrobnosti v zvezi s statusom in nalogami uradnika za zvezo pogodbenici določita skupaj.

#### Člen 8

##### Zaprosila EU za iskanje podatkov v TFTP

Če organ pregona, organ za javno varnost ali organ za boj proti terorizmu države članice ali Europol ali Eurojust ugotovi, da obstajajo razlogi za domnevo, da je posameznik ali subjekt povezan s terorizmom, kot je opredeljen v členih 1 do 4 Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ, kakor je bil spremenjen z Okvirnim sklepom Sveta 2008/919/PNZ, lahko ta organ zaprosi za iskanje ustreznih informacij, pridobljenih prek TFTP. V odgovor na takšna zaprosila finančno ministrstvo ZDA takoj izvede iskanje v skladu s členom 5 in zagotovi ustrezne informacije.

## Člen 9

### Sodelovanje s prihodnjim enakovrednim sistemom EU

V primeru, da se v Evropski uniji oziroma v eni ali več njenih državah članicah izvaja sistem EU, ki je enak ameriškemu programu TFTP in ki zahteva, da so podatki o finančnih transakcijah, shranjeni v Združenih državah, na voljo v Evropski uniji, si mora finančno ministrstvo ZDA na podlagi vzajemnosti in ustreznih zaščitnih ukrepov dejavno prizadevati za sodelovanje med vsemi zadevnimi ponudniki storitev sporočanja podatkov o finančnih transakcijah, ki imajo sedež na ozemlju Združenih držav.

## Člen 10

### Skupni pregled

1. Na zahtevo ene od pogodbenic, v vsakem primeru pa po šestmesečnem obdobju pogodbenici skupaj pregledata izvajanje tega sporazuma, pri čemer posebno pozornost namenita spoštovanju zasebnosti, varstvu osebnih podatkov in določbam o vzajemnosti, navedenim v tem sporazumu. Pregled vključuje oceno sorazmernosti poslanih podatkov na podlagi njihovega pomena za preiskovanje, preprečevanje, odkrivanje ali pregon terorističnih dejanj oziroma financiranja terorizma.

2. Evropsko unijo pri pregledu zastopajo predsedstvo Sveta Evropske unije, Evropska komisija in dva predstavnika organov za varstvo podatkov iz držav članic EU, od katerih je vsaj eden iz države članice, v kateri ima imenovani ponudnik sedež. Združene države zastopa finančno ministrstvo ZDA.

3. Finančno ministrstvo ZDA za namene pregleda zagotovi dostop do ustrezne dokumentacije, sistemov in osebja ter natančnih podatkov o številu sporočil o finančnih transakcijah, do katerih je bil vzpostavljen dostop, in številu primerov, pri katerih so bile izmenjane sledi. Pogodbenici skupaj določita podrobnosti skupnega pregleda.

## Člen 11

### Pravna sredstva

1. Katera koli oseba ima pravico, da po predložitvi zahtev, podanih v razumnih časovnih razmiki, brez omejitev, večjih zamud ali stroškov prejme potrditev svojega organa za varstvo podatkov, da so bila v Evropski uniji izvedena vsa potrebna preverjanja za zagotovitev spoštovanja njenih pravic do varstva podatkov v skladu s tem sporazumom, in zlasti navedbo, ali je bil pri obdelavi njenih podatkov ta sporazum kršen. V zvezi s to pravico se lahko uporabijo nujni in sorazmerni ukrepi po veljavnem nacionalnem pravu, vključno z ukrepi za zaščito javne in nacionalne varnosti ali v izogib vplivanju na preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj, ob ustreznem upoštevanju legitimnih interesov zadevne osebe.

2. Pogodbenici storita vse potrebno za zagotovitev, da se finančno ministrstvo ZDA in vsaka zadevna država članica takoj obvestita ter se po potrebi posvetujeta med seboj in s pogodbenicama, če menita, da je bil pri obdelavi osebnih podatkov ta sporazum kršen.

3. Katera koli oseba, ki meni, da je bil pri obdelavi njenih osebnih podatkov ta sporazum kršen, ima pravico zahtevati uporabo učinkovitih upravnih in pravnih sredstev v skladu z zakonodajo Evropske unije, njenih držav članic oziroma ZDA.

## Člen 12

### Posvetovanja

1. Pogodbenici se po potrebi posvetujeta, da bi s tem omogočili najučinkovitejšo uporabo tega sporazuma, vključno z ukrepi za lažje reševanje vseh sporov v zvezi z razlago ali uporabo tega sporazuma.

2. Pogodbenici sprejmeta ukrepe, s katerimi se izogneta čezmernim medsebojnim bremenom zaradi izvajanja tega sporazuma. Kadar čezmerna bremena kljub temu nastopijo, se pogodbenici takoj posvetujeta, da bi olajšali uporabo tega sporazuma, vključno s sprejetjem ukrepov, ki bi bili potrebni za zmanjšanje tekočih in prihodnjih bremen.

3. Pogodbenici se takoj posvetujeta v primeru, da katera koli tretja stran, vključno z organom druge države, izpodbija ali vložijo pravni zahtevek v zvezi s katerim koli vidikom učinkovanja ali izvajanja tega sporazuma.

## Člen 13

### Neodstopanje

Namen tega sporazuma ni odstopati od zakonodaje Združenih držav ali Evropske unije oziroma njenih držav članic ali jih spreminjati. Ta sporazum ne ustvarja ali podeljuje pravic ali koristi drugim osebam ali subjektom zasebnega ali javnega prava.

## Člen 14

### Odpoved

1. Vsaka od pogodbenic lahko ta sporazum kadar koli začasno prekine ali odpove z uradnim obvestilom po diplomatski poti. Začasna prekinitev začne učinkovati deset dni od datuma prejema takšnega uradnega obvestila. Odpoved začne učinkovati trideset dni od datuma prejema takšnega uradnega obvestila.

2. Ne glede na začasno prekinitev ali odpoved tega sporazuma se vsi podatki, ki jih hrani finančno ministrstvo ZDA na podlagi tega sporazuma, še naprej obdelujejo v skladu s tem sporazumom.

*Člen 15***Končne določbe**

1. Ta sporazum začne veljati prvi dan meseca, ki sledi dnevu, ko se pogodbenici uradno obvestita, da so zaključeni njuni notranji postopki v ta namen.
  2. Ta sporazum se začasno uporablja od 1. februarja 2010 do njegovega začetka veljavnosti v skladu z odstavkom 3.
  3. Ta sporazum preneha veljati in učinkovati 31. oktobra 2010, razen če se prej ne odpove v skladu s členom 14 ali po dogovoru pogodbenic.
  4. Takoj po začetku veljavnosti Lizbonske pogodbe si pogodbenici začneta prizadevati za sklenitev dolgoročnega sporazuma, ki bo nadomestil ta sporazum.
  5. V Bruslju, dne 30. novembra 2009, v dveh izvirnikih v angleškem jeziku. Ta sporazum je sestavljen tudi v bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem jeziku. Potem ko obe pogodbenici odobrita te jezikovne različice, se štejejo za enako verodostojne.
-